

Softwareüberlassungsvertrag SUE für dbReplika Trial

Version von Januar 15, 2025

Software license agreement for dbReplika Trial

Version from January 15, 2025

Firmenangaben

Zwischen der Firma

Data Business GmbH
Mergenthalerallee 73-75
65670 Eschborn
Registernummer: HRB 121556

- nachfolgend **db** genannt -

und

Online Interessent
- nachfolgend **Kunde**

§1. Gegenstand des Vertrages

1. Der Vertrag regelt Rechte und Pflichten der Vertragsparteien db und des Kunden.

§2. Gegenstand der Überlassung

1. db überlässt dem Kunden zum Zweck der Evaluierung und Präsentation bei Endkunden eine Test Version von dbReplika. Zu dbReplika gehört ein ABAP-Backend und ein Docker Image.
2. Der Kunde ist nicht berechtigt die Software Dritten zu übereignen, zu vermieten oder anderweitig zu überlassen.
3. Der Kunde ist nicht berechtigt Änderungen am Quellcode vorzunehmen.
4. Der Kunde ist nicht berechtigt Quellcode zu analysieren, zu kopieren oder in irgendeinem Kontext anderweitig zu verwenden oder zu adaptieren, als zur genannten Evaluierung oder Präsentation des Produkt dbReplika.
5. Die Funktionen von dbReplika sind in der Feature-Liste beschrieben, siehe Flyer Anlage.
6. Die von dbReplika unterstützten Systeme und deren Versionen sind in der entsprechenden Flyer Anlage einzusehen.

§3. Nutzungszeitraum und Löschung der Software

1. Die Software wird für den Zeitraum von 6 Monaten nach beidseitiger Unterschrift lizenziert.
2. Der Kunde verpflichtet sich nach Ablauf der Lizenz, alle Software Komponenten, einschließlich aller generierten Komponenten, vollständig und von allen Systemen in jeder Form zu löschen. Sicherungskopien in Archiven sind davon aber unberührt. Solche Sicherungskopien dürfen nach Ablauf der Lizenz erhalten bleiben und müssen nach der jeweiligen regulären Vorhaltezeit der Archivierung gelöscht werden.

Company information

Between the company

Data Business GmbH
Mergenthalerallee 73-75
65670 Eschborn
Registration number: HRB 121556

- hereinafter referred to as **db**

and

Prospective customer
- hereinafter referred to as **Customer**

§1. Subject matter of the contract

1. The contract regulates the rights and obligations of the contracting parties db and the customer.

§2. Object of the transfer

1. db shall provide the Customer with a trial version of dbReplika for the purpose of evaluation and presentation to end customers. dbReplika includes an ABAP backend and a Docker image.
2. The customer is not authorized to assign, rent or otherwise transfer the software to third parties.
3. The customer is not authorized to make changes to the source code.
4. The customer is not entitled to analyze, copy or use or adapt source code in any context other than for the aforementioned evaluation or presentation of the dbReplika product.
5. dbReplika's functions are described in the feature list, see Flyer Appendix.
6. The systems supported by dbReplika and their versions can be viewed in the corresponding Flyer appendix.

§3. Period of use and cancellation of the software

1. The software is licensed for a period of 6 months after signature by both parties.
2. After expiry of the license, the customer undertakes to delete all software components, including all generated components, completely and from all systems in any form. However, backup copies in archives are not affected by this. Such backup copies may be retained after expiry of the license and must be deleted after the respective regular retention period for archiving.

§4. Nutzungsrechte

1. Der Kunde wird das Produkt dbReplika nur zu Test- und Prototypzwecken sowie Präsentationen bei Endkunden zum Zweck des Vertriebs einsetzen.
2. dbReplika darf nur auf Testsystemen des Kunden installiert werden. Generierte Komponenten dürfen nicht in produktive Systeme transportiert oder anderweitig eingesetzt werden.
3. Der Kunde stellt sicher, dass die Testumgebung von produktiven Systemen isoliert ist, so dass diese nicht erreichbar sind und auch sonst in keiner Weise beeinflusst werden können.

§5. Einweisung und Unterstützung

1. Data Business begleitet die Installation und Inbetriebnahme von dbReplika.
2. Der Kunde hat keinen weiteren Anspruch auf Einweisung oder Unterstützung durch Mitarbeiter oder Beauftragte der db während der Evaluierung.
3. db übernimmt keine Verpflichtung bei Problemen durch Fehler oder Fehlbedienungen Unterstützung zu leisten.
4. Dokumentation wird in Englisch zur Verfügung gestellt.

§6. Vergütung

1. Das Produkt dbReplika wird im Rahmen der vereinbarten Nutzung innerhalb des lizenzierten Zeitraums in §1.1 kostenfrei zur Verfügung gestellt.

§7. Haftung

1. Die Beseitigung von Problemen oder Fehler im Testsystem des Kunden, welche im Zusammenhang mit der Installation von dbReplika im Testsystem des Kunden auftreten, sind in der Verantwortung des Kunden.
2. Jegliche darüberhinausgehenden Ansprüche gegen db aus dieser Testinstallation sind ausgeschlossen.
3. Die Haftung bei einfacher Fahrlässigkeit ist ausgeschlossen. Für den Fall, dass der Kunde in der Evaluationsphase Fehler in dbReplika findet, werden wir uns bemühen diese zu beseitigen, können eine Behebung im Rahmen der Evaluation aber nicht zusagen.

§8. Gerichtsstand und anwendbares Recht

1. Auf den Vertrag ist deutsches Recht anzuwenden.
2. Für Streitigkeiten aus diesem Vertrag ist das Gericht am Sitz von db örtlich zuständig, soweit Kunde Kaufmann ist.

§4. Rights of use

1. The customer shall only use the product dbReplika for test and prototype purposes as well as presentations to end customers for the purpose of sales.
2. dbReplika may only be installed on the customer's test systems. Generated components may not be transported into productive systems or used in any other way.
3. The customer shall ensure that the test environment is isolated from productive systems so that they are not accessible and cannot be influenced in any other way.

§5. Instruction and support

1. Data Business shall accompany the installation and commissioning of dbReplika.
2. The Customer shall have no further claim to instruction or support by employees or authorized representatives of db during the evaluation.
3. db assumes no obligation to provide support in the event of problems due to errors or operating errors.
4. documentation is provided in English.

§6. Costs

1. dbReplika is made available free of charge within the scope of the agreed use within the licensed period in §3.1.

§7. Liability

1. The elimination of problems or errors in the Customer's test system which occur in connection with the installation of dbReplika in the Customer's test system shall be the responsibility of the Customer.
2. Any further claims against db arising from this test installation are excluded.
3. Liability for simple negligence is excluded. In the event that the customer finds errors in dbReplika during the evaluation phase, we will endeavor to rectify them, but cannot guarantee that they will be rectified during the evaluation.

§8. Place of jurisdiction and applicable law

1. The contract shall be governed by German law.
2. The court at the registered office of db shall have local jurisdiction for disputes arising from this contract if the customer is a merchant.

§9. Schlussbestimmungen

1. Vertragsänderungen oder Ergänzungen sind schriftlich festzuhalten. Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam sein, so wird dadurch die Wirksamkeit des Vertrags im Übrigen nicht berührt.

§9. Final provisions

1. Amendments or additions to the contract must be recorded in writing. Should individual provisions of this contract be invalid, this shall not affect the validity of the remainder of the contract.